

-logia и -tecnia» (La lexicografía académica ante las disciplinas científico-técnicas: estudio histórico de la recepción de las voces formadas con -ística, logia y -tecnia).

Межязыковым контактам были посвящены доклады Е. Дима (Румыния) «Румынская историческая терминология в переводе “Истории” Шарля Роллена» (The Romanian historical terminology in the translation of Charles Rollin's «History» in the 18th century) и Г. Дима (Румыния) «Итальянское влияние на становление географической терминологии румынского языка» (The Italian influence at the beginnings of the geographical terminology in Romanian).

Целый ряд докладов был посвящен **способам репрезентации исторических данных в современных словарях английского языка**.

Некоторые наблюдения над использованием материалов из периодической печати и поэтических текстов в качестве иллюстраций в Оксфордском словаре английского языка рассмотрели Дж. Колеман (Великобритания) и Д. А. Вилльямс (Канада). Проблема унификации в первых выпусках этого словаря была в центре внимания П. Гилливера (Великобритания). С. Тим (Австрия) проследил историю лексикографического описания фразовых глаголов. На материале компьютерной версии Оксфордского словаря английского языка Дж. Шульц (Германия) проанализировала динамику влияния французского языка на современный английский. Л. Пиннава (Италия) проследила, какие изменения произошли в словарях английского языка, в том числе учебных, в отношении к грубо разговорной и обценной лексике.

Различные **вопросы диалектологии** были рассмотрены на примере широкого спектра европейских языков.

Проблеме отражения орфографических вариантов в одном из диалектов Норвегии (Nynorsk) был посвящен доклад К. Карлсена и Д. Рёднингена (Норвегия). Суффиксы в каталанской ономастике на материале записных книжек испанского диалектолога Антони Альковера (1862—1932) стали предметом исследования М. П. Переа Сабатера (Испания). Посетив более тысячи населенных пунктов, в своих записях ученый зафиксировал не только их официальные названия, но и большое число диалектных вариантов. Анализ суффиксов, используемых в названиях местностей, дополнил материалы лингвистического атласа Иберийского полуострова. Ф. Торрес Монте (Испания) рассмотрел андалусизм *mancaje* ‘тыпка, мотыга’: исследователь указал ареал распространения слова, отметил первые фиксации, предложил этимологию. Отдельные вопросы развития франкопровансальского языка были исследованы в докладах Л. Грюнера (Швейцария/Франция) «Природа и статус этимона на современном уровне анализа франкопровансальской лексики» (Nature et statut de l'étymon dans le traitement contemporain du lexique francoprovençal héréditaire) и Э. Берхтольд (Франция) «Можно ли отграничить лексику франкопровансальского языка?» (Peut-on délimiter le lexique de l'ancien francoprovençal?). О том, какую роль играли женщины при создании «Словаря датских островных диалектов», а также о репрезентации «женских» тем в этом словаре (еда, одежда и т. п.), рассказал Х. Новмарк (Дания), проиллюстрировав свое выступление большим количеством фотографий с изображением сельской жизни и портретов информанток.

Ознакомиться со сборником тезисов можно на сайте конференции (<https://sites.google.com/site/ichll2014/home>).

**Этимологический симпозиум
«Этимологическое исследование
старославянского языка
в славянской, индоевропейской
и общелингвистической
перспективе». Брно, 2014**

**Жанна Жановна Варбот^a,
Любовь Викторовна Куркина^{a,®}**

^a Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва, 119019, Россия; [®] lyukurkina@rambler.ru

**Etymological symposium
«Etymological research of Old Church
Slavonic: from the Slavonic, Indo-
European and general linguistic
perspective». Brno, 2014**

**Zhanna Zh. Varbot^a,
Lyubov' V. Kurkina^{a,®}**

^a Vinogradov Institute of the Russian Language, Russian Academy of Sciences, Moscow, 119019, Russia; [®] lyukurkina@rambler.ru

9—11 сентября 2014 г. в Брно проходил очередной этимологический

симпозиум («Etymologický výzkum staroslověnštiny: z perspektivy slovanské, indo-

evropské i obecně lingvistické»), посвященный этимологической проблематике старославянского языка в славянской, индоевропейской и общелингвистической перспективе. Симпозиум организован этимологическим отделом Института чешского языка ЧАН при финансовой поддержке Чешской академии наук, под патронатом президента АН Чешской Республики проф. Й. Драгоша и гетмана Южноморавского края М. Храшка. Симпозиум приветствовали магистр М. Шлапал, член Рады, представитель гетмана, и проф. П. Килоушек, заместитель декана философского факультета Масарикова университета.

В симпозиуме приняли участие специалисты из 14 стран, в том числе члены коллективов, работающих над этимологическими словарями национальных языков и праславянского языка. Было заслушано 42 доклада по проблемам, актуальным для современной этимологии.

Тематика, объявленная организаторами симпозиума, предопределила особое внимание к лексическим проблемам собственно старославянского языка. Этимологические решения, предлагаемые брненским коллективом в «Этимологическом словаре старославянского языка», углубили и во многих отношениях продвинули понимание генетических связей славянской лексики. Вместе с тем с расширением материальной базы и общего контекста исследований открылись возможности с новых позиций подойти к определению генетических связей некоторых этимологически трудных слов. В центре внимания исследователей были проблемы этимологизации старославянских и — шире — славянских слов, не получивших в литературе убедительного объяснения. С привлечением новых диалектных данных всех славянских языков, на основе широкого охвата всех аспектов лингвистического анализа предложено новое истолкование некоторых старославянских слов в докладах Л. В. Куркина (Москва) «Этимологические заметки на полях “Этимологического словаря старославянского словаря” (*přitvřk* ‘грубый, резкий’, *ochlědanije* ‘небрежение’, *klosniti* ‘делать хромым’)», Ж. Ж. Варбот (Москва) «Снова о *naprasnom*», Й. Райнхарт (Австрия) «Новые и обновленные старославянские этимологии» (*pěti* ‘петь’, *scěgъbъ* ‘одинокий’, *-tryti* ‘feed’, *тъъъ* ‘тот же самый’ и др.). На основе соотнесения ст.-слав. *бурја* с близкими по форме и значению образованиями в латинском, греческом, романских и других индоевропейских языках приходит к предположению о возможности нестратегического происхождения К. Лешбер (Германия) в докладе «Ст.-слав. *burja* из индоевропейской и палеолингвистической перспективы». Много вопросов и сомнений вызвал доклад С. Палиги (Румыния) «Возвращаясь

к праиндоевропейским истокам. Старославянское наследие и его реликты».

Важное место в докладах было отведено вопросам семантической интерпретации и мотивации отдельных старославянских лексем и семантических групп. На широком славянском фоне в сравнительно-сопоставительном плане исследуется семантика ст.-слав. **blqd-* Я. Грков и ч-Мейджор (Сербия) в докладе «О семантическом развитии ст.-слав. **blqd-*». Состав лексической группы со значением ‘зависть’ в старославянском языке и основные мотивационные модели, по которым происходит становление этого значения (ст.-слав. *завида* < и.-е. **ueid-* ‘смотреть’, ст.-слав. *рвьникъ, рвеньник* ‘усердие, рвение’ ~ праслав. **rъvъniti* ~ **r’uti* и др.), рассматриваются Х. Карликовой (Чехия) в докладе «*Зависть* в старославянском языке». Исконная и заимствованная лексика со значением ‘мера емкости’ в системе старославянского языка с определением славянских и индоевропейских истоков изучаемых лексем и возможных путей миграции некоторых терминов, восходящих к языкам Ближнего Востока, стала предметом исследования П. Валчаковой (Чехия) «О некоторых старославянских названиях мер емкости» (*артава, хинникъ, коръ, корьць* и др.). Старославянские термины детоубийства с параллелями из греческого и латинского языков (*исказа* ~ *эфора, искажѣти отроча* ~ *infantem in se perimere* и т. п.) рассматривались в докладе В. Чермака (Чехия) «Проблематика обозначения аборта в старославянском языке». М. Хрома (Чехия) обратилась к изучению лексики со значением ‘сожаление’ по материалам старославянского языка («Выражение сожаления в старославянском языке»). Анализу древнего компаративного оборота *sъbъrati sę na kogo jako vrani na sokolъ* был посвящен доклад Р. Эккерта (Германия). С опорой на семантику и данные экстралингвистического характера анализируются фитонимы в докладе У. Тейсена (Австрия) «Тема здоровья в Синайской рукописи — о значении, мотивации и продолжениях староболгарских фитонимов».

Семантика выводится на первый план в комплексе приемов, используемых при обосновании этимологического решения. Полисемия отдельных лексем и семантические изменения как база этимологических решений рассматриваются в докладах С. М. Толстой (Москва) «Ст.-слав. *калтѣа* на общеславянском фоне», С. Петрович (Сербия) «Серб. *savest* ‘совесть’ и *svest* ‘сознание, рассудок’ — славянские уровни лексикона литературного сербского языка». Мотивационную модель ‘удар’ > ‘болтовня, бормотание’ и сферу ее действия в славянских языках

исследовали П. Нэ е д л ы и М. В а й д л о в а (Чехия) в докладе «К семантическому сдвигу ‘удар’ > ‘болтовня, бормотание’». Реконструкция семантического развития и на этой основе этимологизация группы слов (чеш. *nenávist, plašiti, strašiti, leknouti se*) представлена в докладе П. Нэ е д л ы (Чехия) «О двух выражениях негативного душевного состояния (ненависть, страх)». Семантический анализ в сочетании с экстралингвистическими данными стал основой реконструкции исходной семантики серб.-хорв. названия растения *česnjak / česnjak* и обоснования его производности от глагола **česati* в докладе М. К а л е з и ч (Сербия) «Праславянская база **čes-* в славянской фитонимии: к этимологии серб.-хорв. *česnjak / česnjak*». В докладе Е. Л. Б е р е з о в и ч (Екатеринбург) «Из новых полевых находок: русские лексические и топонимические дериваты двух праславянских глаголов» рассматриваются семантические характеристики русских диалектизм, записанных в говорах Костромской области, как база для восстановления этимологических истоков слов *остродым* и *беспелоха*. В докладе М. Ф у р л а н (Словения) «Этимология словен. *moren* ‘теплый’ и русск. *torno* ‘тепло, душно’» предложено обоснование семантической связи **lacuna* > **terpidus*, и на этой основе предполагается этимологическое тождество словенского и русского диалектизм, традиционно относимых к разным этимологическим гнездам. В докладе Й. Р е й з е к а (Чехия) «Ошибочная омонимия в этимологии» на материале шести слов (чеш. *bránice* ‘диафрагма’ и *brániti* ‘защищать, оборонять’, **topiti* ‘делать теплым’ и **topiti* ‘погружать в воду’, **tuchňoti* ‘гасить’ и **tuchňoti* ‘портиться’ и т. п.) показана необходимость тщательной семантической реконструкции для выявления исконной полисемии как источника поздней омонимии.

Семантике отводится важная роль при анализе слов праславянской древности с неясными генетическими истоками. В докладе В. Б л а ж е к а и И. Я н ы ш к о в о й (Чехия) «Славянское “тис” — вечная зеленая проблема славянской этимологии?» с опорой на семантику, ономастические и культурно-исторические материалы обсуждается возможность славянского (далматинская лексика), индоевропейского (иранские языки), ностратического или субстратного происхождения фитонима **tis̥*. Основываясь на исторических свидетельствах, анализируя употребление слова *вила* в славянских языках, соотнося характеристики *вилы* с типологически сходными образами в индоевропейской традиции, А. Л о м а (Сербия) высказывает предположение об обозначении этим словом нимф, которым приносились жертвы, и возможности образования

лексемы *вила* в гнезде слав. глагола **viti, *vejř* = лит. *vūti, vejř* ‘гнать, преследовать’ («*Вила* — олицетворение неистовства или что-то другое?»)). Возможность общего происхождения слов со значениями ‘река’ и ‘песок’ в глубокой индоевропейской перспективе на базе исходного глагола ***H₃reiH-* ‘приводить в движение’ (ст.-слав. *рѣбати, ринѣти са*) получает обоснование в докладе В. Б л а ж е к а (Чехия) «‘Река’ и ‘песок’ в славянском и индоевропейском контексте». Подробный обзор разных подходов к этимологическому объяснению топонима *Варна* предложен Т. Л е к о в о й (Италия) в докладе «Еще раз к этимологии *Варна*». С семантическими проблемами связаны многие этимологические версии, представленные в обзоре А. Г е ц о в с к о й (Македония) «Общеславянская лексема “человек” с точки зрения этимологии».

Гнездовой подход в этимологии продемонстрирован в докладах Хр. Д е й к о в о й (Болгария) «Славянские продолжения праславянского аблаутного ряда **tur-/*tǫr-/*tyr-*» и Е. Я ч е в о й - У л ч а р (Македония) «Семантика корневой морфемы *gal-* в апеллятивном и ономастическом фонде македонского языка».

Ряд докладов был посвящен анализу отдельных словообразовательных моделей в старославянском языке: П. С о б о т к а (Польша) «Суффикс *-akъ* в старославянском языке», М. Х о м о л к о в а и Шт. Ш и м е к (Чехия) «Прилагательные с суффиксом *-kъ* в старославянском и старочешском языках», М. В е р ш е к (Чехия) «Префикс **(j)ъz-* как компонент лексических бегемизмов в старославянском языке?», М. Я к у б о в и ч (Польша) «Сложения в старославянском языке в соотношении с греческими оригиналами». Актуальные трудности работы над этимологическим словарем, типичные для проектов этого типа, получили освещение в докладе М. Б е л е т и ч (Сербия) «Проблема хронологического-генетического стратификации слов славянского происхождения в одноименном “Этимологическом словаре сербского языка” (на примере номинативных сложений)».

Несколько докладов было посвящено проблеме заимствований. Анализ конкретных заимствований в русском языке из прибалтийско-финских языков и русских в финно-угорские языки (финск. *palmiina* < русск. *полотно*, русск. диал. *лыч* ‘ботва картофеля’ < коми, вепс. *luzik* < русск. *ложка* и т. п.) дан в докладе С. А. М ы з н и к о в а (Санкт-Петербург) «О некоторых прибалтийско-финских лексемах в восточнославянском контексте». Литовские катехизисы послужили материалом для выявления состава славянских заимствований из польского, белорусского и других языков в их числовом соотношении

(20 % из белорусского языка, половина — полонизмы) в докладе А. Римкуте (Литва) «Славянские заимствования в литовских катехизисах 1800—1802 года». Разные пласты славянских заимствований в латышском языке, семантические изменения на почве воспринятого языка (ср. русск. *погост* > лтш. *pagasts* ‘налог в виде утешения’ > ‘административная единица’ и т. д.), возможности нового истолкования глагола **stradati* с учетом семантики, представленной в старославянском языке, и семантики соответствующих латышских слов продемонстрировал И. Кошкинс (Латвия) в докладе «Этимолого-семантическая реконструкция древнейших славизмов латышского языка и данные старославянского языка». Германские заимствования в славянских языках рассмотрел в связи с теоретическими и методическими аспектами В. Бочек (Чехия) в докладе «Заметки о заимствовании звукоподражаний».

Значение этимологических разработок брненского «Этимологического словаря старославянского языка» для практики составления этимологических словарей отдельных славянских языков отражено в докладах Н. П. Антропова (Белоруссия) «Использование “Этимологического словаря старославянского языка” в “Этимологическом словаре белорусского языка”» и Б. Островского (Польша) «Использование староцерковнославянских и русско-церковнославянских данных в этимологических словарях славянских языков». Различные аспекты

этимологической лексикографии обсуждались в докладе Я. Ваняковой (Польша) о проекте нового словаря «Этимологический словарь польских диалектных названий растений».

Вопросы грамматики и синтаксиса затрагиваются в некоторых докладах: славянские глаголы на *-nŕi* как древнейшее ядро, на базе которого сформировался глагольный вид (А. Шивиц-Дулар (Словения) «К проблеме глаголов на *-ne* (презенс), *-nŕi* (инфинитив) в славянских языках»); позиция частицы *сѧ* в предложении (Т. Лойкова-Носенко (Чехия) «Позиция местоимения *сѧ* в предложении в сопоставлении с современными славянскими языками»).

На заключительном заседании был прочитан доклад И. Янышковой (Чехия) «История этимологического исследования старославянского языка», который ввел представленные на симпозиуме исследования в контекст истории палеославистики — этой важнейшей отрасли сравнительно-исторического языкознания.

Заинтересованное обсуждение докладов способствовало более углубленному пониманию проблем этимологии. Следует подчеркнуть прекрасную организацию симпозиума. Заседания проходили с соблюдением регламента, в дружеской обстановке.

Доклады симпозиума будут опубликованы в виде сборника, издаваемого Институтом чешского языка Чешской академии наук.

Международная конференция «Грамматическая гибридизация и социальные условия»*

Дарья Владимировна Конёр

Институт лингвистических исследований РАН,
Санкт-Петербург, 199053, Россия
dsuetina@yandex.ru

16—18 октября 2014 г. в Лейпциге состоялась Международная научная конференция «Грамматическая гибридизация и социальные условия», организованная департаментом лингвистики Института эволюционной антропологии общества им. Макса Планка в лице К. Баверо, С. М. Михалис и М. Хаспельмата.

* Исследование выполнено при поддержке Российского научного фонда, проект «От сепарации до симбиоза: языки и культуры Юго-Восточной Европы в контакте», № 14-18-01405.

International workshop «Grammatical hybridization and social conditions». Leipzig, 2014

Daria V. Konior

Institute for Linguistic Studies, Russian Academy
of Sciences, St. Petersburg, 199053, Russia
dsuetina@yandex.ru

С докладами на мероприятии выступали ученые из университетов и научных учреждений Германии, Голландии, Бельгии, Дании, Швеции, Великобритании, Испании, Швейцарии, Австралии, США, Гонконга и Бразилии. На заседаниях присутствовали и принимали участие в дискуссиях также лингвисты из академических институтов и университетов Москвы и Санкт-Петербурга. Целью конференции была объявлена разработка максимально детальной и эмпирически обоснованной типологизации социальных контактов и их последствий для структуры языка и особенно для его грамматического строя. Чтобы